



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de BRAYBROOK (Jean), DEMERSON (Guy), VERDIER (Maurice-F.), « Glossaire », *Œuvres poétiques*, Tome V, (1573-1577), BELLEAU (Rémy), p. 439-471

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5883-5.p.0434](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5883-5.p.0434)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2003. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## GLOSSAIRE

### REFERENCES

– Les références renvoient au numéro que nous avons attribué à la pièce suivi du numéro du vers ou de la ligne.

*à tant* : alors, *passim*

*aborder (s')* à qqn : s'adresser à, VI -1, 54

*aboutissant (de)* : terminé par, XVI -9, 37 ; XVIII -5, 45

*accident* : aventure, événement, XVII -3, 83 ; XVII -4, 100 ; XVII -5, 23 ; XVII -11, titre, etc.

*accoiser* : calmer (au sens matériel), XVI -5, 189 ; *s'accoiser*, XVI -12, 105 ; XVII, -3, 20

*accomplie* : parfaite, XVI -11, 53

*accort* : habile, avisé, gracieux, XVI -9, 13 ; XVI -10, 140 ; XVI -13, 113 ; XVI -18, 26

*accostable* : accueillant, bienveillant, XVI -3, 254

*accoutrement* : costume, XVI -8, 12 ; XVII -5, 87 (*fig.*) ; XVII -6, 91

*accroches* : crochets, XVI -3, 17

*accrochemens* : accrochages, liaisons, XVI -3, 150, 204

*acquerre* : acquérir, XVI -18, 16

*adresse* : direction (vers), XVI -6, 165 ; instructions, personne ou chose qui guide, XVII -6, 65

*adestre, adextre* : habile, XVI -13, 74 ; XVII -12, 25

*adonner (s')* : se présenter, XVII -11, 61

*ælle* : aile, III, 59

*aelleron* : petite aile, XVI -5, 87 ; XVI -7, 43 ; XVI -9, 31, etc.

*affollement* : choc, blessure, XVI -9, 88

*agencer* : parer, disposer de la manière qui convient, XVI -1, 135 ; 216 ; XVI -5, 129 ; XVIII -5, 21

*agraisez* : alourdis, accablés, XVI -5, 174

*aiglantine* : d'églantier, XVIII -3, 8

- aigrement* : de façon désagréable, XIV -5, 7, 127 ; XVI -3, 192
- aigres* (douceurs) : douloureuses XIV -2, 2
- aigreur* : amertume, âpreté, XIV -5, 85 (Cotgrave : *Sharpnesse, tartnesse, eagerness, sowerness*)
- ains* : mais, *passim*
- aise* (*subst. masc.*) : contentement, XVI -12, 63
- alaines* : souffles, VI -4, 8
- allairesse* : vivacité, vigueur, XVI -4, 125 ; XVI -6, 155 ; XVI -9, 10
- allarmes* (*masc. ou fém.*) : appels aux armes, XVI -14, 15 ; combats, XVI -17, 8
- allegeance* : allègement, soulagement, XVI -10, 160 ; XVII -6, 14
- allenter* : rendre moins vif, calmer, XVI -7, 39
- alme* : nourricière, XVI -1, 130
- alterées* : qui donnent soif, XVIII -2, 57
- alumée* : éclairée, XI, 85
- amender* : réparer, expier, XVII -11, 22
- amollir* : s'amollir, XVI -2, 153
- amortir* : éteindre, VI -1, 97 ; XVI -2, 172 ; XVII -9, 36
- animer* : donner la vie, III, 7 – exciter, XIV -6, 32 ; ébranler, XVI -1, 312
- annelets* : disposés en anneaux, bouclés, XVI -13, 30 ; XVIII -7, 35
- apparoir* : apparaître, se montrer, XVII -9, 12
- appris* : instruit et de bonnes manières, XVI -6, 168 ; XVI -7, 49 ; XVI -13, 47 ; XVI -15, 54 ; (mal apprise), VI -1, 168
- arain* : airain, XIV -5, 108
- Archerot* : petit archer (= Amour), XVI -9, 28 ; XVI -14, 36
- arenas* : sables, XVI -11, 56
- argentine* : qui a la couleur de l'argent, VI -5, 6

- armez* (champs) : garnis de brins d'herbe, VI -5, 41 – (navires) : bien équipés, XI, 80
- art* (sans) : sans intervention, VI -5, 40
- artifice* : habileté, art consommé, XVIII -4, 52
- aspic* : sorte de lavande, XVIII -5, 101
- aspiré* : inspiré, II, 3
- assaisonné* (à) : harmonisé à, XIV -5, 46 ; arrivé à maturité, XVI -6, 85
- asseré* : acéré, XVI -14, 20 ; XVII -12, 57
- asseuré* de : à l'abri de, XVI -5, 219-220
- assinée* à : qui dépend de, XIV -5, 14
- assis* : placé, XVIII -2, 82 ; XVIII -6, 99 ; XVIII -8, 28
- assopir* : éteindre, réduire, XVI -16, 20
- assortis* : disposés, XVI -3, 172
- atant* : voir à tant
- attrainer* : entraîner, XVI -10, 84
- aucuns* : quelques-uns, XVI -2, 55 ; XVI -20, 19
- aurillées* : rendues capables d'entendre, XVI -5, 185
- aussi que* : puisqu'en plus, VI -1, 15
- avancement* : avantage, profit, XVI -10, 54
- avancer* (de) : se hâter de, XVIII -8, 58
- avanchien* : constellation qui se lève avant la canicule, VI -1, 121
- avant* : en avant (terme d'exhortation), XVIII -3, 69
- avanturer* : exposer, faire courir un risque à, XVI -5, 63
- avare* : avide, XVI -2, 63 ; XVI -4, 97 ; XVII -4, 92, etc.
- avarement* : avidement, XVII -3, 74
- avettes* : abeilles, XVI -4, 113
- avient* : arrive, III, 41
- Aymant* : amant, XVI -2, 189
- ballon* : petite balle de plomb, XVI -5, 155, 167
- balloyer* : balayer, XVII -3, 19

- banderole* : bandeau, XVI -9, 33. Sens non attesté dans Huguet
- basme* : baume, onguent, XVI -5, 162 ; odeur agréable, XVI -20, 30 ; XVIII -2, 2 et 15 ; XVIII -5, 102
- batail* : battant de cloche, XIV -5, 113
- bavoler* : voler bas, voltiger, XVI -9, 29 ; XVI -16, 2
- bechée* : forme usuelle pour *becquée*, XVI -5, 194 ; XVI -17, 20
- becquer* : toucher du bec, XVI -1, 19
- benin* : favorable, XVI -15, 52
- bers* : berceau, XVIII -7, 46
- bestes* : êtres rustres, VI -1, 76
- beuvoter* : boire à petits coups, XVI -15, 22
- bigarrement* : grande variété, XVI -13, 24
- blanc en blanc* : droit au but, VI -1, 61
- blandices* : paroles caressantes, XVII -4, 56 ; XVIII -8, 37 ;  
*Blandice* : allégorie de la Séduction, XV, 44
- blasonner* : critiquer, XVIII -5, 59 ; XVIII -7, 5
- bosselus* (terres) : bosselés, VI -1, 3
- bossues* : bosselées, dont la surface est inégale, XVI -6, 2,98
- bouchée* : récurée avec un bouchon, XIV -5, 106
- bouillon* : bouillonnement, ardeur, XVI -3, 140
- bouquin* : bouc, XVI -1, 172
- boutefeu* : incendiaire, VI -4, 11
- branchüe* (forest) : pourvue de branches, VI -2, 95
- brasser* : préparer, XVI -7, 37 ; XVI -15, 63 ; XVII -8, 28 ; *se brasser*, XVII -3, 84 ; XVII -4, 116, etc.
- bravade* : ostentation, magnificence, VI -2, 46
- brave* : d'inspiration martiale, II, 10 – de haut rang, VI -1, 78 ; insolent, XVI -6, 95
- braver* : traiter avec insolence, XVII -11, 26
- brehain* : stérile, XVIII -5, 20 ; XVIII -7, 34
- broncher* : tomber, III, 17 ; VI -2, 60 ; XI, 119 ; XVI -12, 15

- brosser* : marcher au milieu des broussailles, XVIII -3, 38 ; XVII -9, 73
- broüée* : brouillard, brume, XVI -8, 25
- broüillas* : brouillard, XVI -8, 122 ; XVI -10, 125
- broüiller* : mettre la confusion dans, XVI -13, 118
- brunissant* : brun, XVIII -3, 90
- bruyant* : bruissant, XVI -9, 61
- çà bas* : ici-bas, XVI -2, 84 ; XVI -3, 21 ; XVI -13, 135
- cabinet* : pièce réservée à l'intimité, XVIII -4, 22
- caboché* : tête (*sans connotation familière*), VI -2, 91
- cannes* : roseaux (de flûtes), XVI -1, 57
- canton* : coin de rue, carrefour, XVIII -4, 11 ; XVIII -6, 63 ;  
*cantons* (humides) : régions de la mer, VI -2, 81
- carquan* : diadème, XVI -13, 56
- carriere* : chemin, XVIII -7, 56 ; cours d'une rivière, II, 38
- cas* (faire cas de) : s'intéresser à, XVII -6, 33 ; XVII -11, 27
- casse* (voix) : cassée, XIV -6, 39 ; XVII -12, 33
- cause que* : ce qui fait que, XVI -3, 203 ; XVI -4, 82 ; XVI -6, 71, etc.
- caut* : astucieux, habile, XVI -5, 38 ; (*mal caut*) : mal avisé, VI -3, 8
- cauteleux* : prudent à l'extrême, XVI -9, 96
- caveau* : galerie, XVI -20, 4
- cavez* : creusés, XVI -3, 58 ; XVII -3, 71
- ce* : cela, VI -2, 20
- celle* : cette, XIV -5, 109
- cel(l)er* : cacher, VI -2, 63 ; XVI -2, 73 ; *celée*, XVI -1, 289 ; XVI -2, 73 ; XVI -21, 10
- certaine* : sûre, décisive, XV, 12
- certe* : certaine, VI -2, 158
- chanteresses* : chanteuses, XVI -13, 80

- charme* : sortilège, recette de sorcière, XI, 2 ; XIV -5, 109 ; XVI -2, 149, etc.
- chassemarée* : mareyeur, XIV -5, 122
- chaudemment* (larmoyer) : abondamment, VI -5, 26
- chausse* : bas (*subst.*), XVIII -8, 2
- chef* : tête, XVI -1, 91 ; XVI -5, 159, 168
- chenu* : de couleur blanche, VI -2, 125
- chetif* : malheureux, XVI -3, 109 ; XVI -12, 61 ; XVII -4, 79, etc. ; *chetifve*, XVII -3, 110
- cheut* : 3<sup>e</sup> pers. sg. passé simple de *choir* : tomber, XVI -14, 37
- chevalerie* : cavalerie, XVIII -2, 74
- chevance* : richesse en nature, opposée à l'argent disponible, XVII -4, 59 et 153 ; XVII -9, 40
- chevrepîés* : divinités aux pieds de chèvres, VI -1, 19
- chevriers* (*adj.*) : aux pieds de chèvres, VI -2, 89
- choisir* : distinguer, reconnaître, XVI -3, 42
- cil* : celui, III, 49, *passim*
- claquet* : crécelle annonçant l'approche d'un lépreux, XIV -5, 116
- cœur, cueur* : courage, *passim*
- coffin* : panier, corbeille, XVI -1, 191
- coi* (pris adverbialement) : sans faire de bruit, XVII -12, 39
- coin* : endroit, XIV -5, 3
- colere* (*adj.*) : en fureur, II, 8 ; XVI -1, 79 et 239 ; XVI -13, 129
- colere* (*subst.*) : poussée de bile, fureur, XIV -5, 85
- colet* : collerette, XVI -9, 15
- collonnette* : petite colonne, XVI -15, 39
- comedie* : pièce de théâtre, XVII -3, 10
- compas* (au) : à la perfection, VI -2, 141 ; selon un rythme régulier, XIV -5, 32
- compasser* : disposer, ordonner, XVIII -5, 22 ; *compassées* : bien proportionnées, XVIII -6, 103

- complaintes* : plaintes, II, 13, 106
- complant* : plants d'arbres, de vigne, XVII -4, titre ; 24
- concevoir* : faire naître, XVI -2, 27
- confire* : apprêter, XVIII -5, 84 ; (*se confire*), XVIII -6, 6 ;  
*confit* : sucré et épicé, XVII -9, 11 ; *confit (de)*, XVII -7,  
 70 ; XVII -12, 2
- confusion* : désordre, VI -2, 158
- conjurér* : maudire, X -2, 89
- consommer* : consumer, détruire, XVI -2, 12
- constamment* : avec fermeté, XVI -2, 159
- contant* (tout) : (= tout comptant) : tout de suite, XVII -8, 32
- conte* (faire conte de) : estimer, priser, XVI -19, 7
- contesture* : composition, XVI -3, 126
- contrefait* : imité, XVII, 1, 68 ; *contrefaite* : représentée, XVI -  
 9, 30 :
- contregarder* : préserver de dommage, surveiller, XVI -11, 83 ;  
 XVII -6, 67
- contremont* : vers l'amont, II, 39
- contr'imiter* : imiter, reproduire, XVI -6, 95, 126
- controuver* : inventer, XVI -1, 45
- corbe* : courbe, VI -2, 71 (*var.*)
- corcelets* : cuirasses, XVI -2, 110
- cordonner* : tresser, XVI -9, 6
- corne* (d'une lanterne) : lame en corne transparente pour  
 protéger la flamme, XI, 90 ; *cornes* (d'une armée) : ailes,  
 VI -2, 118
- cornette* (des avocats) : coiffure (large et longue bande de soie),  
 VI -2, 145
- cornichons* : petites cornes, XVI -1, 188
- cornudise* (*création de B.*) : ensemble de tout ce qui a un rapport  
 avec la corne, VI -2, 162
- cornuë* : pointue, XVI -1, 18

- cotonner* : prendre l'aspect d'un duvet, XVI -3, 64 ; XVIII -6, 83
- coulant (subst.)* : cours, courant, XVII -13, 1 ; XVIII -6, 81 ; XVIII -8, 34
- couler* : laisser s'écouler, XVII -6, 60
- coulons* : pigeons, XVIII -5, 4
- coupeau* : colline, III, 49 ; sommet, XVIII -2, 98 ; XVIII -4, 63
- coupler* : accoupler, joindre, XVI -1, 211 ; XVII -4, 84 – *se coupler*, XVI -3, 207 ; dents bien *couplées* : dents bien jointes, XVIII -5, 13
- courant (laqs)* : nœud coulant, XIV -5, 5 (Cotgrave : *laqs courans* : a noose, grinne, snitle, running knot)
- courriers* : êtres qui se déplacent rapidement, XVI -1, 18 ; XVI -3, 199 ; XVI -4, 78 (nuages poussés par le vent) – *courriere* : messagère, XVI -7, 17 ; XVI -17, 1 ; *Courriere* : celle qui court, la lune, XVIII -7, 55
- courroy* : préparation (chose préparée), XVI -2, 114
- cours* : écoulement, XVI -8, 136
- courtinées* : disposées à la manière d'une tenture, XVIII -2, 42
- coustaux* : coteaux, XVI -1, 311 ; XVIII, 2, 55
- cramoisine* : d'une couleur vive, XVI -6, 59 ; XVIII -5, 25
- crespe (adj.)* : frisé, XVI -5, 56 ; XVI -9, 72 ; XVIII -7, 27
- crespe (subst.)* : poil frisé, XVI -7, 28 ; XVII -4, 117
- cresper* : onduler, XVI -8, 40
- crepillons* : boucles, frisure, XVIII -5, 3
- crespines* : boucles, XVI -13, 29 ; XVIII -5, 9 – feuillage frisé, XVI -5, 98
- crin* : cheveu, XVI -5, 81 ; XVIII -3, 88
- croche* : crochue, XVI -10, 52
- croissent (te)* : poussent sur ton front, VI -2, 119
- crol(l)er* : faire tomber, VI -2, 98 ; secouer, XVI -1, 167
- cropion* : arrière-train, XVI -13, 108

- crosse* : canne au bec recourbé, XIV -6, 41  
*crousteau* : croûte, XVII -12, 4  
*crucher* (se) : s'accrocher, XVI -3, 69 (halte d'un essaim)  
*cuidier* : croire, XVI -9, 56 ; XVI -20, 13  
*cuisséné* (Bacchus) : né de la cuisse (de Jupiter), VI -2, 41  
*cure* : soin, XVI -13, 98  
*curieux* (de) : prenant soin de, désireux de, XVII -9, 67 ;  
*curieuse* : minutieuse, XVII -3, titre
- damoiselle* : fille ou femme d'un certain rang, VI -5, titre  
*dards* : flèches, XVI -14, 2  
*débander* (se) : se séparer, XVI -3, 222  
*débort* : débordement, XVI -1, 100  
*decoupez* : modulés, XVI -7, 16  
*dedans* (*préposition*) : dans, XVI -1, 282 ; XVI -3, 16 ; XVIII -  
6, 36 ; XVIII -7, 19  
*défaillir* : manquer, faire défaut, XVII -8, 4 et 6  
*défait* (en) : induits en erreur (*vénérie*), XVI -1, 265  
*degoiser* : chanter, gazouiller, XVI -7, 15  
*deliberer* : (+ infin.) décider de, XVI -9, 45  
*delivre* de : exempt de, XVII -13, 38  
*démentir* (se) : s'écrouler, XVII -12, 59  
*démis* : privés de, XVII -11, 31  
*demordre* : lâcher, abandonner, XVI -2, 94  
*demourray* : futur de *demourer* : demeurerai, VI -1, 186  
*denteleure* : les dents d'un peigne, VI -2, 135  
*departir* : répartir, distribuer, III, 23 ; XVII -9, 91 ; XVII -9, 66,  
etc.  
*dépîte*, *despite* : fâchée, XVI -15, 105 ; XVIII -6, 46 ; *dépité*,  
XVI -6, 77 ; XVI -16, 10  
*dequoy* (avoir) : de l'argent, des biens, XVII -9, 39  
*desastre* : accident, malheur, XVI -9, 67

- desastré* : qui est sous l'influence d'un mauvais astre, infortuné, funeste, XVII -6, 18
- desbordé* : excessif, XVII -9, 11
- despandre* : dépenser, XVI -5, 41 ; XVII -5, 17
- desserrer* : ouvrir, XVI -8, 17
- dessous* : sous, XVII -12, 32 ; XVIII -3, 75 ; XVII -9, 22 et 62
- dessus* : sur, XIV -5, 15
- de(s)tramper, détramper* : tremper, diluer, XVI -10, 123 ; XVI -2, 71 ; XVI -4, 135 – adoucir, réduire, XVI -1, 2 ; XVI -3, 258 ; XVI -5, 261, etc. ; *se détramper* : se tremper, XVI -15, 24 ; *detrampé (de)* : mélangé de, XVIII -7, 38
- dextrement* : adroitement, XVI -1, 210
- diaprée* : richement ornée, XVI -10, 101 ; XVI -13, 20
- dispenseur (subst.)* : prodigue, XVII -7, 56
- dispos* : en bonne position pour agir, VI -1, 35
- distiler* : tomber goutte à goutte, XVI -3, 59 ; *se distiler*, XVIII -6, 47 ; (de myrrhe) : laisser couler (la myrrhe) goutte à goutte, XVIII -6, 40 ; 96
- dodiner* : se balancer, XVI -1, 167
- doncques* : donc, *passim*
- doucereux* : doux (sans idée défavorable), XVIII -8, 45
- douer* : doter, XVI -13, 90
- dous* : docile, XIV -5, 92
- douteus* (esprit) : inquiet, craintif, VI -3, 7 – (événements) : inquiétants, XI, 103 – (oracles) : obscurs, qu'on peut interpréter différemment, XVI -5, 143
- dresser* : diriger, XVI -1, 37– adresser, XVI -8, 60 – établir, XVI -10, 66
- driller* : scintiller, XVI -2, 24
- drogue (non péjor.)* : médicament, XI, 2
- duire* : accoutumer, XVII -9, 44
- durer (infin. substantivé)* : durée, XIV -6, 19

- échaffaut* : scène, II, 12  
*écharpe* : ensemble d'astres en forme de traînée, XI, 86  
*emaillé* : vivement coloré, III, 10 ; VI -2, 80 – *s'esmailler* : se parer, VI -5, 37  
*échaufée* : brûlante, II, 16  
*échauguette* : guérite de guetteur bâtie dans un rempart, affût, VIII -1, 8  
*élangouré* : devenu languissant, XVI -1, 306 ; XVI -7, 4  
*embasmer* : parfumer, honorer, III, 32 ; XVI -5, 126 ; XVI -7, 14 ; etc.  
*embourreuse* : rembourrage, XI, 109  
*embuscades* : rendez-vous secrets, XIV -5, 10  
*emmoussez* : couverts de mousse, VI -2, 85 ; XVI -3, 12  
*emoulu* (frais) : nouvellement aiguisé, XVI -9, 50  
*empenez* : garnis de plumes, XVI -5, 79  
*emperler* (s') : se parer de perles (fleurs), VI -5, 38 ; devenir perle, XVI -4, 60  
*empestées* : infectées d'une maladie contagieuse, XVI -21, 34  
*empierrier* : transformer en pierre, XVI -1, 280 ; XVI -2, 126 – devenir pierre, XVI -1, 279 ; XVI -7, 104, 113 ; XVI -8, 67  
*empietter* : s'emparer de, XVI -3, 202  
*empongnier* : empoigner, XVI -9, 49  
*empraintes* (part. pass. de *empraindre*) : imprimées, marquées, XVI -10, 120 ; XVI -13, 92 ; XVII -12, 60  
*emprise* : entreprise, expédition, VI -1, 30 ; VI -2, 65 ; XVI -19, 29 ; XVII -6, 22  
*encofreure* : ce qui est propre à contenir, enveloppe, VI -2, 136  
*encontre* (préposition) : contre, XVIII -4, 48  
*encorder* : accrocher la corde à l'arc, VI -1, 53  
*encornée* (lanterne) : abritée par une boîte en corne, VI -2, 131  
*encornure* : garniture de corne, XVI -16, 9  
*encourtinée* : entourée comme d'un rideau, XVI -13, 5

- endormoire* : qui endort, XVI -9, 1. (seul ex. dans Huguet : peut-être néologisme)
- enduire* : digérer, XVI -6, 116
- enferrer* : percer (un cœur), VI -1, 70 ; XVI -3, 159
- engarder* : empêcher de, préserver, XVI -1, 283
- engorger* : faire entrer dans la gorge, avaler, XVI -17, 24
- engraissée* : remplie d'une substance grasse, XVII -12, 43
- enlassée* : entrelacée, XVI -13, 82
- ennuy* : affliction, douleur, XVII -4, 76
- enpoint* : dispos – *bien enpoint* : en bon état physique, XI, 41
- enrouiller* : livrer à la rouille, VI -1, 63
- ensemblément* : ensemble, en même temps, XVI -21, 48
- ensucré* : sucré, XVIII -2, 4
- entamée* : ouverte, fendue, XVI -8, 104
- enter* : greffer, VI -2, 40 ; XVI -6, 114 ; XVI -15, 37
- entiers* : sincères, XIV -5, 72
- entrefendu* : fendu, XVI -1, 231
- entreluire* : luire au milieu de quelque chose, XVI -10, 129
- entrepas* : allure douce, intermédiaire entre le pas et le trot, XI, 7
- entre-pousser* (s') : se pousser l'un l'autre, XVI -3, 199
- envenimée* : venimeuse, XVI -8, 113 ; XVI -13, 106
- épargne* (pour) : pour faire l'économie de, XI, 22
- époinçonné* : aiguillonné, ému, XVI -1, 175 ; XVI -4, 49 ; XVI -5, 3 ; XVII -6, 25
- époint* (de) : frappé par, XIV -5, 59
- ergottez* : munis d'ergots, XVI -1, 229
- erreur* : voyage, errance, VI -3, 10
- ès* : dans les, VI -2, 81 ; XVII -5, titre
- escarlatte* : sorte de drap dont la teinture (ici peut-être bleue) était de qualité supérieure, XVIII -4, 57
- escarlatin* : de couleur écarlate, XVI -17, 48 ; XVIII -8, 32

- eschange* : métamorphose, VI -1, 159 ; XIV -6, 20 ; XVI -8, 1 ; XVII -5, 55 ; XVII -6, 82
- eschanger* : transformer, XVI -2, 152 ; XVI -5, 272 ; XVI -15, 65
- esclarci* : plus brillant, plus clair, XVI -12, 38
- escouler* : s'écouler, VIII -1, 6 ; XVI -1, 92, 297 – *s'escouler* : se glisser, descendre, XVI -1, 92
- esgaré* : à l'écart, éloigné (des sentiers battus), XVI -1, 11
- esjouir* (s') : se réjouir, XVII -5, 40 ; XVII -7, 76 ; XVII -13, 45, etc.
- eslite* (part. passé du verbe *élire*) : choisie, excellente, XVI -5, 2
- espandre* (s') : se répandre, XIV -2, 5 ; XVI -20, 7
- espanir* (*trans.*) : épanouir, XVIII -8, 58 ; *espani* : XVIII -2, 9 ; XVIII -6, 95
- espargne* (œuvre d') : taille des métaux ou du bois, qui fait apparaître des parties en relief, XVIII -2, 88
- espineux* : douloureux (ou subtil), VI -1, 49
- espoit* (d'un désir) : aiguillonné par, XIV -5, 59 ; XVI -3, 85, 115 ; XVI -12, 98
- espreignant* : part. prés. du verbe *espraindre*, presser, XVI -1, 296
- esprouver* : vérifier, XVII -4, 9
- estancher* : faire cesser, calmer, XVI -5, 43 ; XVI -14, 53
- estofée, étoffée* (de) : ornée, garnie, VI -2, 112 ; XVI -1, 181
- estomach* : poitrine, II, 8
- estonnemant* : commotion, frayeur, XVI -5, 227
- estoupe* : objet sans valeur, d'où bourde, mensonge, VI -2, 120
- estourdies* : très fatiguées, XVII -13, 29
- estrain* : litière d'herbe sèche (Cotgr. "straw, litter, fodder of straw"), XIV -5, 107
- estrange* : étranger, III, 54 ; XIV -6, 19 – qui est d'une autre espèce (bête par rapport à l'homme), VI -1, 160 ;

- (hazards) : dangers courus à l'étranger, XVI -1, 31 ;  
 (subst.) : XVII -6, 81
- estranger* : détourner, XVI -11, 27 – (la gloire) : la répandre,  
 l'exporter, VI -1, 24 – *s'estranger* : s'éloigner, s'exiler, XI,  
 131 – *estrageant* : changeant, VI -1, 165
- estriver* : chercher querelle, lutter, XVI -10, 38 ; XVII -4, 34
- e(s)venter, éventer* : renifler, suivre à la trace (*vénerie*), VI -4,  
 18 ; XVI -3, 35 ; 134 ; XVIII -3, 42 ; *éventées* :  
 débarrassées du poison qu'elles contiennent, XVI -21, 35
- etoffe* : structure, III, 48
- étoiller* : briller, XI, 91
- étonner* : paralyser, VI -5, 36
- etouffés* : disparus, III, 39
- etourdir* : fatiguer, importuner, XIV -5, 9
- eventail* : action d'éventer, XVIII -8, 68
- evertue* : anime, excite, VI -2, 11
- exercice* (des vents) : ce qui pousse à entrer en action, XVI -2,  
 161
- faintise* : hypocrisie, VI -1, 84
- fan* : orthogr. de *faon*, petit de la biche ou d'un animal  
 quelconque, XVI -1, 187 ; XVIII -3, 41, etc.
- fanir* (part. prés. *fanissant*) : se faner, XVI -5, 173
- fantasie* : imagination, esprit, XI, 17 et 73 ; XVII -4, 12
- farder* : colorer, XVI -12, 80
- fascher* : incommoder, déplaire, VI -1, 124
- fa(s)cheux* : pénible, désespérant, VIII -2, 13 ; XVII -3, 109 –  
 indocile, détestable, VI -1, 136 ; XIV -5, 22 (Cotgrave :  
 « Offensive, troublesome, tedious, importunate ... »)
- fatal*, fixé par le destin, XVI -7, 1 ; XVI -14, 44
- faucillons* : dim. de *faucilles*, XVI -1, 115
- faute* (à faute de) : faute de, XVII -9, 42
- faveur* : bienveillance, protection, VI -5, 43

- favorit* de : béni par, III, 44
- feinte* : représentation, fiction, XI, 41
- felonnes* : cruelles, violentes, XVI -5, 189
- ferré* : de fer, dur et froid comme le fer, XVI -3, 110 ; 259 –  
(*fig.*) : implacable, XVI -7, 100
- ferronnieres* : contenant du fer, XVI -3, 246
- fier* : farouche, II, 7 ; XVI -5, 190 ; XVI -15, 9 ; XVI -19, 44,  
etc. (Cotgrave : « Fierce, eager, bloodie... ») – redoutable,  
XV, 36
- fierement* : féroce, cruellement, XVI -8, 100 ; XVI -13, 130
- fièvreux* : de fièvre, XV, 27
- filandres* : fibres longues et coriaces, XVI -10, 136
- finet* : finaud, XVI -9, 45
- flair* : parfum, XVIII -8, 45
- flamboyant* : qui lance des flammes, VI -5, 25
- flammeuse* : marquée du feu natal, XI, 66
- flanc à flanc* : côte à côte, XVIII -7, 31
- fla(t)ter* : caresser, effleurer, XIV -5, 76 ; adoucir, XVII -6, 10
- fleurant* : exhalant une odeur, XVIII -2, 9 et 95 ; XVIII -3, 67 ;  
XVIII -5, 80, etc.
- fleuron* : fleurs, XVI -13, 20 ; XVIII -4, 48 ; XVIII -3, 6
- fleurotières* : êtres qui vont de fleur en fleur, XVI -8, 13
- fluteur* : joueur de flûte (Pan), VI -2, 90
- florir* (imparf. *florissait*) : être en fleur, dans sa vigueur, XVI -  
12, 4 ; XVII -4, 40 ; XVIII -8, 66 ; *florie* : XVIII -8, 30 ;  
*florissant* : XVIII -8, 64
- foiblette* : dim. de *faible*, XVI -9, 3 ; XVII -12, 14
- fois* (une) : un jour, XV, 31
- folastre* : en désordre, XVI -13, 32
- Folletons* : esprits follets, XVI -2, 137
- fontaine* : source, VI -4, 4 ; XVIII -8, 24
- fontainette* : dim. de *fontaine*, XVI -2, 31

- fontainieres* (pucelles) : (divinités) des fontaines et sources, VI - 1, 18
- forbanni* : banni, XVII -5, 53
- forcé* : cerné, pris au piège, XVI -1, 251 ; *forcé* (de) : maltraité avec violence par, XVI -2, 100
- forgeronne* (*adj.*) : qui forge, XVI -2, 17
- forissu* : qui est sorti, qui a été banni (de son pays), XVI -9, 25
- fortune* : sort, et ici infortune, VI -3, 16
- foulé* : souffrant, fatigué, XI, 36
- fourchu* (antre) : grotte pourvue de plusieurs issues, VI -1, 7
- fourment* : froment (dans un sens plus large qu'aujourd'hui), XVIII -8, 14
- fourmentiere* : qui produit du froment, XVI -1, 114
- fourvoyer* (*intrans.*) : s'écarter de la route, XVI -1, 174
- foussoyer* : creuser, XVI -1, 136
- fouteaux* : hêtres, VI -4, 2
- fraichin* : vent frais, XVI -3, 54
- franc* : libre, exempt de, XVI -8, 135 ; XVII -11, 16
- frape* : marque d'un sceau, XIV -6, 43
- frayer* : frotter, XVI -6, 144
- fraude* : tromperie, fourberie, XIV -5, 69
- fredons* : chants, XVI -7, 16
- frenaisie* : folie, XI, 18 ; XVII -4, 11 et 84 ; XVII -6, 54, etc.
- fretillars* : frétilants, XV, 46
- frez* : frais, XVIII -2, 60 ; XVIII -5, 12
- friande* : agréable au goût, XVI -3, 93
- frissonner* : faire frissonner, VI -1, 124
- froidureus* : froid, glacial, XVI -5, 123 ; XVI -11, 6
- froisser* : briser, XVI -1, 78, 296 ; XVI -8, 119 – *froisser* (*se*) : se briser, XVI -12, 55 ; XVI -15, 98
- front* : orgueil, II -9 – surface, XVI -5, 118
- fruitages* : fruits, XVI -8, 22

- feuillades* : abris de feuillage, XVI -1, 226  
*fumeuse* : violente, irritée, XVI -21, 59  
*fureur* : folie, XVIII -4, 15 ; inspiration poétique, I, 1 ; II, 3  
*furieux* : qui donne la folie, XVI -1, 141 ; XVI -2, 135  
*fustes* : navires légers, petites galères, XVI -1, 110
- gaillard* : plein d'ardeur, VI -1, 19 ; robuste, XVI -19, 3  
*garantir* : protéger, XV, 30  
*garses* : jeunes filles ou nymphes, VI -1, 19  
*gaste-raisin* : qui dévaste les vignes, XVI -1, 186  
*gaucheres* : qui sont à gauche (du Bélier) ? ou sinistres, défavorables ? , XVI -7, 9  
*gaudir* : se réjouir, XVII -5, 14  
*gazons* : blocs, tas VI -2, 107  
*gendarmes* : guerriers, XVI -14, 18  
*generouse* : de race noble, XV, 2  
*gente* : charmante, VIII - 1, 3 ; XVI -3, 5 ; XVI -5, 230 ; XVIII -8, 1, etc. - (nature) : noble, XI, 50  
*gentil* : noble, III, 43 ; XV, 1 ; XIV -5, 80 ; XVI -5, 34 ; XVI -15, 79, etc.  
*germe (fig.)* : descendant qui perpétuera la race, XV, 13  
*glace* : surface brillante (d'une pierre), XVI -10, 115 ; XVI -13, 91  
*gommeuse* : résineuse, XVIII -5, 54  
*gourmander* : avaler goulûment, XVI -4, 138 ; XVII -7, 47  
*grace* : le fait d'être le favori de qqn, XIV -5, 23  
*grassset* : dodu, XVI -1, 132 ; XVIII -8, 13  
*gravois* : gravier, XVI -1, 147 ; XVI -3, 244  
*gredillé* : frisé au fer, crêpé, XVIII -5, 3  
*Gregeois* : Grecs, XVI -1, 27 ; XVIII -8, 48  
*greves* : jambes, mollets, XVIII -6, 103  
*grever* : accabler sous un poids, VI -1, 134

- grosset* : charnu, XVI -17, 47 ; XVIII -5, 26  
*guarir* : guérir, XVI -10, 157 ; XVII -5, 11  
*guerdon* : sanction, XVII -9, 56  
*guidon* : guide, XVIII -6, 60 ; drapeau, XVIII -7, 61  
*guinder* : élever, XVI -5, 157  
*guiterre* : guitare et, *par extens.*, lyre, XVI -13, 78
- hacher* : parcourir en battant de l'aile, XVI -1, 94 ; XVI -9, 67  
*haslée* : brûlée, XVI -10, 82 ; XVI -10, 88  
*hautains* (vers) : en style élevé, II, 10  
*hautesse* : grandeur du pouvoir, XVI -19, 35  
*hazards* : dangers, risques, XVI -1, 31 ; (s'employer sur le *hasard de*) : attendre que se présente, XVI -17, 22-23  
*herbier* : herbage, XVI -1, 96  
*herisser* (*intrans.*) : se hérissier, XVI -10, 10 ; *herissez* : aux cheveux ébouriffés VI -2, 86  
*heur* : bonheur, XVI -1, 275 ; XVII -3, 3 ; XVII -4, 18, etc. – propriété bénéfique, XVI -16, 19 – biens, XVII -4, 155 – adresse, XVI -16, 24  
*heure* (à l') : sur l'heure, XVI -16, 12  
*honneur* : réputation, XIV -5, 23 ; XVI -12, 8 ; *honneurs* : civilités, règles du savoir-vivre, XVI -12, 104 ; ornements, XVI -4, 149 ; XVI -10, 102 ; XVI -11, 127  
*honteux* : timide, XVIII, 7, 26  
*hors* : à part, hors de, XIV -1, 2 ; *hors de nous* : au delà de nos capacités, XVII -5, 32  
*hostelières* : hospitalières, XVI -7, 10 – *hosteliere* (*subst.*) : habitante, XVI -4, 35  
*hucher* : appeler, XVIII -6, 18  
*huis* : porte, XIV -5, 24 ; XVIII -3, 46 ; XVIII -6, 32 ; XVIII -8, 66 – embouchure, XVI -5, 215  
*humain* : bienveillant, compréhensif, I, 6

*humeur* : humidité, liquide, I, 4 ; VI -5, 7 ; XVI -15, 16 ; XVI -20, 11, etc. – maladie, XI, 71 ; XVI -4, 116, 123

*icelle(s)* : celle(s)-ci, *passim*

*image* : (*subst. masc.*) fantôme, XVI -5, 74

*imployable* : inflexible, XVI -3, 32 ; XVI -7, 115

*imprimer* : représenter, imposer XI, 17 – *imprimer (s')* : s'imprégner, XVI -12, 81

*inconstance* : irrégularité (dans la démarche), XIV -6, 42

*industrie* : activité, habileté, XVI -4, 1 ; XVI -19, 47 ; XVII -12, 49

*industrieux* : habile, VI -2, 140 ; XVI -4, 1

*inesperé* : imprévu, XVI -14 19

*influs* : écoulement du fluide astral, influence, XVI -1, 48

*injures* : dommages, XVI -8, 123

*interest* : récompense, compensation, XVI -12, 71

*invoqué* (au secours) : appelé VI -2, 34

*issante* : qui naît, qui sort VI -2, 43

*ja* : déjà, XVIII -3, 87 ; XVIII -5, 118

*jargon* : gazouillis, XVII -3, 63 – langage inconnu, XVI -5, 106

*jettons* : rejets, pousses nouvelles, XVI -5, 99

*jeunement* : prématurément, XVI -6, 89

*journalier* : qui reparaît chaque jour, XIV -6, 20 – qui ne vit qu'un jour, éphémère, XVI -3, 177

*laçons* : lacets, XVII -9, 87

*lamentable* : accompagné de plaintes, XVI -1, 305

*lamentant* (*transitif*) : se lamentant sur, II, 14

*langagers* : bavards, XVII -9, 71

*lango(u)reus* : qui souffre de langueur, malheureux VI -4, 6 ; XI, 104 ; XIV -5, 96

- languette* : partie qui donne la parole à un instrument de musique (les cordes), XIV -5, 78
- langueur* : souffrance, XIV -6, 6
- larcin* : enlèvement, XVI -7, 21, 86
- larrons (adj.)* : qui volent, qui attirent à eux, XVI -3, 224 ;  
*larronnesses*, XVI -1, 9
- larronneau* : *dim.* de larron, XVI -9, 94
- liqueur* : liquide, XVI -3, 59
- lodiers* : couvertures, couettes, XI, 110
- loyer* : récompense, VI -2, 109
- luc* : luth, XIV -5, 98
- 
- malasseurée* : mal fixée, mal protégée, XIV -5, 121
- malheuree* : défavorable, XVI -11, 70
- malheurtez* : événements malheureux, actions méchantes, XVII -6, 19
- manie* : folie, XVI -2, 142
- manier (se)* : se tramer, XVII -12, 76
- marquer* : remarquer, XVII -7, 32
- marine* : mer, VI -2, 82 ; XVI -3, 53
- mariniere (adj.)* : de la mer, XVI -4, 34 ; *marinier* : marin, XVI -3, 200 ; XVI -5, 45
- marteller (au fig.)* tourmenter sans cesse, XI, 15
- matine (trongne)* : de chien de garde, VI -2, 47
- maté* : vaincu, dompté, XVI -15, 21
- maugré* : malgré, XVIII -4, 23
- méchef* : malheur, dommage, XVI -5, 167
- melancholie* : bile noire, XVI -6, 158
- menue (troupe)* : formée d'éléments de petite taille, VI -1, 112
- mercerie* : marchandise, XVI -20, 18
- meslier (se)* : s'assembler, XVII -13, 22
- mesme* : surtout, en particulier, XVI -4, 73
- mesmement* : même, XVI -5, 254

- mesnage* : économie, bonne gestion, XVI -3, 177 – entreprise, affaire, XVII -7, 57
- mesnagere* (*adj.*) : qui pratique l'économie, XVI -9, 77 ; XVI -13, 137 ; industrielle, XVI -4, 112
- mesnager* (*verbe*) : organiser, XIV -5, 34 – confectionner, XVI -8, 5
- meu* (*part. pass. de mouvoir*) : poussé, XVI -9, 43
- meur* : mûrement réfléchi, XV, 10
- meurdre* : meurtre, XVI -8, 108
- meurdrier* (*subst.*) : meurtrier, XVI -5, 131 – *meurdiere* : meurtrière, VI -1, 59 ; XVI -1, 190 ; XVI -5, 58, etc.
- meurdrir* : tuer, XVI -1, 90 ; (*fig.*), XVIII -6, 57
- mignard* : gracieux, charmant (sans idée défavorable), VI -1, 100 ; XV, 45 ; XVI -5, 88 ; XVIII -2, 7 ; etc.
- mignardement* : d'une manière gracieuse, XVI -15, 37
- mignarder* : manier avec tendresse, XIV -5, 76
- mignardises* : élégances, gentillesse, XVI -13, 37 ; XVI -15, 2, 51 ; XVIII -2, 29
- mignon* : apprivoisé, en parlant d'un oiseau, VI -1, 105
- mignonne* : jolie, VI -1, 103
- mignotter* : cajoler, XVI -13, 16
- minerailles* : minéraux, XVI -11, 22
- miniere* : minerai, minéral, XVI -2, 112 ; *minieres* : mines, XVI -2, 54 ; XVI -3, 245 ; XVI -11, 15
- moiteux* : humide, VIII -1, 2
- mo(l)let* : doux, VI -4, 2 ; XVI -8, 73 ; XVII -6, 110 ; XVIII -6, 91, etc.
- morfondre* : pénétrer de froid, d'humidité, XVI -7, 91 ; *morfondu* : abîmé par le froid, XVI -3, 142
- morne* : émoussée (flèche), VI -1, 67
- morner* : abattre : XVI -1, 78
- moulin* : meule, XVI -2, 8

- moussu* : émoussé, XVII -12, 33  
*mousselus* : garnis de mousses, VI -1, 4  
*mouvoir* (*infin. subst.*) : mouvement, XVI -3, 81 – *au mouvoir*,  
 XVIII -8, 7, quand le sujet se meut  
*murtelle* : myrte, XVIII -5, 101  
*muscade* (adj.) : de raisin muscat, XVIII -2, 97  
*muscatel* : muscat (adj.), XVIII -2, 36 et 81 (voir notes *ad loc.*)  
*mutin* : révolté, furieux, XVI -8, 99 ; XVI -9, 66 – désaccordé,  
 XIV -5, 7  
*murdri* : tué, XIV -6, 35
- naïf, naïfve* : naturel, VIII -2, 2 ; XVI -12, 46 ; XVI -16, 33, etc.  
*naseaux* : narines, XVI -14, 49 ; XVI -16, 29  
*navré* : blessé, II, 30 ; XVI -1, 61  
*ne* : ni, XIV -5, 32  
*nerfs* : cordes (de la lyre), XVI -5, 81  
*net* : propre, XIV -5, 80  
*nompareil(le)* : sans pareil, incomparable, XVI -1, 20 ; XVI -6,  
 20 ; XVI -8, 59 ; XVI -13, 86  
*non, que* : seulement (cf. la locution *ne... que*), VI -1, 21  
*noïer* : nager, et par comparaison voler, XVI -17, 11  
*nourrissement* : nourriture, entretien, VI -5, 11  
*nourriture* : éducation, II, 32  
*nouveau* : imprévu, extraordinaire, XVI -5, 233 ; XVI -20, 22  
*nuë* : voile (défaut d'une pierre fine), XVI -2, 190 ; XVI -4,  
 119 ; XVI -10, 124 ; XVI -11, 99  
*nuisance* (faire nuisance) : nuire, XVI -3, 74  
*nuitteux* : nocturne, XVI -5, 264
- obscur* (*adj. subst.*) : ton sombre, XVI -2, 33  
*obseque* : hommage funèbre, XVI -1, 305

- odoreus* : parfumé, XVI -5, 124 ; XVIII -2, 94 ; XVIII -7, 6 –  
*odoreux* : qui perçoit les odeurs, XVI -3, 41
- œillade* : regard, coup d'œil, XVI -8, 61
- œillader* : regarder, contempler, VI -5, 17 ; XVI -5, 173 ; XVI -15, 88
- offenser* : endommager, blesser, VI, 152 ; 164 ; XIV -5, 94 ; XVI -3, 232, etc. – *s'offenser*, XVII -12, 30
- ombragé* : couvert, VI -2, 2
- ombrageux* : ombreux, qui donne de l'ombre, XVI -7, 79 ; XVIII -2, 72 – obscur, XVI -7, 79
- oncques* : jamais, *passim*
- ondez* : ondulés, XVI -7, 46 ; XVIII -5, 107
- ondoyer* : avoir un mouvement de vagues, XVI -14, 24 ; XVI -15, 28 ; ruisseler, XVI -13, 131 ; *ondoyantes*, XVI -5, 202
- or, ore, ores* : maintenant, *passim* – *ores que, or' que* : bien que, XVI -4, 25 ; XVI -9, 17 ; XVI -14, 25 ; XVII -4, 135 ; *or que soit* : ce n'est rien d'autre que, XVII -9, 39
- orphelins* (d'honneur) : dépourvus de valeur, VI -1, 26
- ost* : armée, XVIII -2, 43
- ourdir* : fabriquer, composer, XVI -3, 126
- ourseaux* : venant du nord, XVII -13, 15
- outrer* : remplir d'un amour extrême, XVIII -3, 14 ; *outré* : frappé d'un sentiment violent, XVI -1, 145 ; XVI -3, 34 ; XVI -5, 98 ; XVI -7, 5
- outrépasser* : traverser, XVI -3, 197 ; XVI -10, 121
- paistre (trans.)* : nourrir, XVIII -3, 85 ; *paistre (se)* : XVII -8, titre, 8 et 13
- pamprée* : de pampres, XVI -1, 226 ; 293
- pantiere* : filet pour la chasse, XVII -11, 66
- pardes* : panthères, XVIII -5, 67
- parer (se)* : se protéger, VI -3, 14

- parestre, paroistre* (fait) : fait apparaître, démontre, VI -2, 8 ; XIV -5, 25
- partis* : divisés, XVI -3, 171
- passager* (*subst.*) : passeur, XIV -6, 45
- passion* : souffrance, XVI -12, 84
- pavillon* : sorte de tente, XVIII -4, 41 ; ruche, XVI -4, 114
- paoureux* : qui ont peur, craintifs, XI, 72
- pecune* : richesse en bétail, VI -2, 123
- peint* : représenté, XI, 61
- peinturé* : peint de couleurs diverses, XVI -1, 93 ; XVI -9, 68 ; XVII -11, 66
- pendillent* : pendent, XV, 46 (*var.*)
- pensé* : pansé, toiletté XI, 39
- pere* (*au sens lat.*) : auguste, vénérable, XI, 67
- perleux* : semblable aux perles, XVI -9, 71
- perruque* : chevelure, VI -1, 143 ; XVIII -6, 21
- petit* (un) : un peu, XVIII -6, 74
- pié* (en) : debout, sur pieds, XVI -13, 11
- pié-dispos* : au pied rapide, agile, XVI -20, 2
- pignes* : peignes, VI -2, 135
- piller* : prendre, XVIII -7, 9
- pilleresse* (fém. de *pilleur*), XVI -1, 34
- pince* : sabot de cheval, XVI -13, 65
- pinceter* : pincer délicatement, XIV -5, 76
- pipeur* : trompeur, XVI -3, 211 ; XVI -11, 79 ; XVI -15, 62 ; fém. *piperesse*, XVI -4, 101 ; XVI -5, 270,
- piquiers* : soldats armés de piques, VI -2, 115
- piteuse* : digne de pitié, XVI -7, 116
- plain* (à) : entièrement, pleinement, XVIII -5, 32
- plombée* : flèche garnie de plomb, VI -1, 67
- plonge* : action de plonger, XVI -2, 72
- plongeurs* : plongeurs, XVI -4, 98

- ployable* : disposée à se laisser fléchir, XVI -2, 187
- poil* : chevelure, XVI -7, 52 ; fil d'une ligne de pêche, XVI -3, 213, 214
- poilles* (ou *paelles*) : poêles, d'où par extension cymbales, XI, 70
- poindre* : piquer, XVI -10, 159 ; aiguillonner, XVI -5, 151 ; XVI -7, 44 ; XVIII -4, 8 ; attaquer, XVII -9, 72 ; *poingt* (part. passé de *poindre*), XVI -5, 241, 242
- poitrir* : pétrir, XVI -1, 266 ; XVI -10, 130 ; XVI -13, 140
- polir* : adoucir, VI -1, 178 ; *pollie* : lisse, XVIII -7, 32
- populace* (*masc.*) : homme du peuple, VI -1, 172
- populaire* (*subst.*) : foule, VI -1, 13 ; XIV -5, 65
- porter* : comporter, être composé de, XIV -5, 66 ; supporter, XVI -12, 59
- possible* : peut-être, XVI -6, 163
- poster* : aller très vite, XVI -3, 55
- poudre* : poussière, III, 18 ; XVI -1, 89 ; sable, XVI -5, 238
- poudreuse* : pleine de poussière, VI -1, 44
- poudroyer* : réduire en poussière, XVI -14, 17
- poupine* : jolie, mignonne, XVIII -7, 40 ; XVIII -8, 2
- pour* : à cause de, XV, 6 ; en qualité de, comme, XIV -5, 3
- pource* : pour cette raison, XVI -17, 28
- pourmener* (*se*) : se promener, XVI -1, 248
- pourpenser* : réfléchir à, XVII -8, 5 ; XVII -13, 26
- pourprin* : de couleur pourpre, XVI -1, 152 ; XVI -6, 58 ; XVIII -3, 7 ; XVIII -7, 36
- pourpris* : espace ; *le celeste pourpris*, le ciel, XVI -4, 33
- pourprissant* : empourpré, rouge, XVI -1, 119, 295
- pousser* : diffuser, III, 58
- pratique* : utilisation, VI -2, 143
- premier* : primitif, XV, 38
- presse* : foule, XVI -1, 6

*presser* : écraser, XIV -5, 54

*pressurage* : ce qu'on a obtenu par la pression, XVI -1, 118

*pressuré* : écrasé, XVI -5, 251 ; XVI -15, 35 ; XVIII -5, 80

*preuve* : épreuve, XVI -2, 19

*prime* : première, XVIII -3, 81

*print* (3<sup>e</sup> pers. passé simple de *prendre*), XIV -6, 36

*prise* : appréciation, estime, XVI -11, 42

*privauté* : amabilité, XVI -15, 50

*pront* (*adj. en qualité d'adv.*) : rapidement, XIV -5, 90

*propos* (tenir propos de) : parler de, XVII -9, 46

*proprement* : bien, comme il convient, élégamment, XVIII -5, 92 ; XVIII -6, 105 ; XVIII -8, 3

*pucelle* (*fig.*) : intacte (eau dont on n'a jamais bu), XVI -1, 22

*purger* (*de*) : débarrasser qqn de, XI, 14

*quand et* : en même temps que, XV, 4

*quarte* (fièvre) : accès de fièvre, revenant tous les 2 jours, XI, 127 ; (*subst.*), XIV -5, 96

*quelquefois* : un beau jour, X -2, 39

*querelle* : plainte, lamentation, XVIII -3, 64

*quereleux* : geignard, XVI -9, 95

*qui* : ce qui, XVII -12, 48-49

*qui* : graphie fréquente pour *qu'il*, XI, 60

*quinquailer* : cahoter bruyamment (comme des objets de métal), XIV -5, 120

*quise* (*part. passé fém. du verbe quérir*) : acquise, XVI -18, 41

*rabbattre* : parer, XVI -8, 116

*raboteuse* : qui fait des copeaux (ici des vagues), VI -1, 74

*racine* : racine de plante médicinale, VI -1, 91 ; XI, 2

*rais* : rayons, VI -5, 33

- ramager* (se) : se poser, XV, 41 ; *ramager* (absol.) : se loger, XVII -12, 38 (pour cet ex., Huguet suggère que le pronom réfléchi peut être omis devant l’infinitif dépendant d’un autre verbe)
- ramée* : ramure (de cervidés), VI -2, 92
- ramer* : avoir des branches, XVIII -4, 28 ; *ramées* : pourvues de rameaux, XVII -9, 73
- rameuses* : pourvues de rameaux, XVI -8, 74
- ranc à ranc* : par rangées, à la file, XVIII -5, 20
- rebluté* : tamisé de nouveau, XVII -3, 77
- reboucher* (se) : s’émousser, s’affaiblir, XVI -3, 138
- rebours* : rebroussé, hérissé, XVI -3, 159
- rechanter* : répéter, XVI -5, 200
- recrespez* : frisés, bouclés, XVIII -6, 77 ; XVIII -8, 33
- recuire* : chauffer longuement, XVI -1, 2 ; XVI -10, 156 ; XVI -21, 60
- refraîchir* (se) : reprendre des forces, XVI -1, 7 ; XVIII -4, 42
- refus* (vénerie) : cerf de refus = de 3 ans, VI -1, 68
- rejettons* : jeunes rameaux, III, 7
- remarqué* : signalé, XV, 26
- reparé* (de) : fort de, protégé par, XVI -18, 21, XVIII -8, 15
- renclos* : enfermé, XIV -5, 129
- rencontre* (de bonne rencontre) : accueil jovial, digne d’un plaisantin, XIV -5, 82
- rendurcir* : endurcir, XVI -3, 176 ; XVI -7, 96
- renglacier* : glacer à nouveau ou davantage, VI -5, 9 ; XVI -3, 120
- reparer* : retourner, revenir, XVIII -2, 68 ; XVIII -5, 68
- repaître* : nourrir, XVI -10, 94 ; *repaissait* (de) : remplissait, VI -2, 5
- replis* : secrets, formules mystérieuses, XVI -5, 143

- repoitrir* : pétrir, labourer de nouveau (une terre non ensemencée), XVI -1, 115
- repos* : paix, XV, 32
- république* : état, VI -2, 144
- repurger* : purifier, débarrasser de, XVI -6, 157
- resoudre* : rendre certain, XVII -9, 96
- ressuyer* : essuyer, XVI -1, 152
- resveur* : soucieux, déséquilibré, XVI -6, 155 ; XVI -9, 96 ; XVI -15, 81
- retaille* : rognure, XVI -9, 74 ; 78
- retaster* : tâter, vérifier, XVI -14, 2
- retenir* : détenir, posséder, XVI -4, 121 ; XVI -17, 31 ; XVI -20, 29 ; mesurer, XVI -18, 35
- retors* : frisé, XVII -11, 39 ; XVIII -5, 6 ; sinueux ; XVIII -8, 35
- retrancher* : couper, XVI -3, 173
- revenues* : pousses nouvelles, XVI -5, 93
- revoler* : retourner en volant, XVI -7, 110
- revont* (du verbe *\*raller*) : reviennent, XIV -5, 48
- rigueur* : raideur, XVI -1, 255
- roïde* : vigoureux ; rapide, XVI -1, 97
- rongearde* : qui ronge, XVI -6, 136
- rosins* : de la couleur de la rose, XVI -4, 24
- roüer* : tourner, XVII -3, 76
- roüille* : dépôt, incrustation, XVI -16, 26
- rouiller* : rouler, XVI -1, 212 ; *rouïller* (se) : avoir la vue obscurcie par une infection, XVI -10, 40
- rousoyer* : être humide de rosée, XVI -6, 108 ; *rousoyant* : VI -1, 127 ; XVI -8, 89 ; XVI -10, 86
- route* : dérouté, VI -2, 48
- ruchotieres* : (abeilles) qui habitent la ruche, XVI -8, 14

- sablon* : sable, XVI -4, 18 ; XVI -11, 7, 49 ; XVIII -7, 78 ;  
*sablons*, XVI -17, 18 – poussière (de diamant), XVI -2, 75
- sablonnières* : terres sablonneuses, plaines de sable, XVI -2, 40
- sacquer* : tirer son arme, s'armer, XIV -6, 33
- sagette* : flèche, XVI -1, 158
- sain* (mal) : malade, VI -3, 8
- sains* : saints (*graphie*), XI, 96
- saison* : temps, époque, VI -1, 178
- saline* : salure, XVI -3, 54
- sallement* : sans netteté, XVI -6, 97
- sans plus* : au contraire, XVI -21, 25 ; seulement, XVII -9, 97
- sauteller* : sautiller, faire de petits sauts, XVI -1, 161
- scabreux*, rugueux, XVI -6, 122, 147
- second* : celui qui suit, qui vient après, XVII -6, 40
- seconder* : suivre au second rang, XVI -6, 92
- sejour* : inaction, XVI -1, 142
- sentement* : odorat, XVI -3, 48
- serpentiere* : ayant une chevelure composée de serpents, XVI -8, 95
- serpentin* : garni de serpents (tête de Méduse), XVI -8, 86
- serre* (tenir) : tenir captif, II, 35
- serrément* : étroitement, XVI -3, 78, 83
- service* : esclavage (métaphore pour le dévouement à la Dame élue), VIII -2, 9
- serviteur* : esclave (par métaphore) de la Dame élue, VIII -2, 6
- si* : pourtant, *passim* – *si... que* : si bien que, XVI -2, 27 ; pourvu que, XVII -5, 42 ; *et si* : et en effet, en vérité, XVII -9, 69 ; XVII -13, 27
- signal* : emblème, III, 20
- soin*(g) : souci, VI -3, 7 ; XVI -1, 2, 120 – *prendre en soing* : protéger, XIV -6, 36
- sommeilleuse* : qui endort, XVIII -5, 53

- sommiers* : poutres (censées soutenir la voûte céleste), XVI -13, 124
- songneux* : soigneux, soucieux, XVII -4, 47 ; XVII -9, 5 ; XVII -13, 17
- sonneurs* : chantres, ceux qui célèbrent, XVI -13, 72
- sophistiquée* : parée artificiellement, XIV -5, 69
- sorcellage* : sorcellerie, XVI -2, 149
- souef, souefve* : doux, agréable, XVII -3, titre et 7 ; XVII -7, 90 ; XVII -8, 5 ; XVII -6, 81, etc.
- souefvement* : agréablement, XVIII -4, 35
- souillard* (automne) : boueux, malpropre, VI -1, 123
- soulas* : plaisir, XVI -1, 1 ; XVI -15, 100
- Soulerre* : vent d'est, XVIII -5, 110
- soupirer* (*trans.*) : soupirer pour, désirer ardemment, XVII -4, 66 ; exhaler, XVI -20, 30 – *soupirant* : exprimant dans un soupir, II, 25
- sourcilleux* : élevé, XVI -1, 83 ; XVI -11, 1 ; XVII -3, 71 ; XVIII -4, 34
- sourcy* : sourcil, VI -2, 2
- sous-ris* : sourire, XVIII -6, 94
- spirables* : capables de respirer, XVI -3, 121
- subtil* : léger, délicat, XVI -9, 22 (*pris adverbialement*) ; à la vue perçante, XVI -5, 195
- suc* : épine dorsale, parfois nuque, VI -2, 41
- succez* : suite, résultat, XVI -19, 39
- superbe* : orgueilleux, XIV -6, 35
- surprise* (pratiquer une) : posséder une femme indûment et par surprise, VI -1, 167
- surattendre* : attendre longtemps, XVI -1, 126
- surmonter* : surpasser, vaincre, XVI -3, 24 ; XVI -11, 33
- surmoust* : moût, vin doux tiré de la cuve sans avoir été pressuré, XVII -9, 12
- surpante* : corde, terme de marine, XVI -1, 221

*surpendus* : suspendus, XVI -5, 98

*sursemé* : couvert de, XVI -5, 94 ; XVIII -7, 14

*survendre* : vendre au-dessus de la valeur, XVI -20, 18

*survenir* : venir, échoir, XVII -11, 47

*sus* : sur, VI -2, 85

*sutil* : fin, intelligent, XIV -5, 79

*suyvie* : poursuivie, XVI -4, 107

*table* : surface plane que présente une pierre taillée, XVI -6, 63,  
121

*tabourin* : tambourin, XVI -1, 171

*tachez* (non) : sans marques d'une autre couleur, VI -2, 106

*tailler* (se) : se répartir en, VI -2, 116

*tarde* : lente, molle, XVIII -8, 49

*targues* : boucliers, XVIII -5, 36

*terrien* : terrestre, XVI -3, 191

*test* : crâne, XVI -5, 160

*tette* : mamelle, XVI -2, 119

*tirer* (se) : se hâter vers, VI -4, 3 ; XVIII -2, 70 – *se tirer*  
*arriere* : reculer vivement, XIV -5, 86

*tizonnez* : tachetés, XVI -1, 211

*toilettes* : taies de l'œil, XVI -20, 33

*tors* : bouclés, XVIII -6, 77 ; *tortes* (crinières) : tordues,  
tressées, VI -2, 85

*tortis* (*subst.*) : couronne tressée, torsade, XVI -9, 8

*tortisse* : sinieuse, XVI -3, 90

*trac* : traînée, XVI -5, 216

*tracasser* : aller en divers sens, courir de tous côtés, XVIII -4,  
13

*traf(f)iquer* : faire du commerce, XVI -1, 108 ; XVI -13, 101

*tragiques* : de tragédies, VI -2, 110

*train* : traînée, XVI -1, 55

- traitter* (en parlant d'une chèvre) : donner son lait, VI -2, 38
- transir* : trépasser, être transporté hors de soi, XVIII -3, 23 ;  
*transi* : comme mort, XVI -5, 187 (de stupeur) ; XVI -12, 76 (pâle)
- trapercer* : transpercer, XVIII -6, 23 ; *traperçant*, VI -1, 62
- travail* : peine, XVII -4, 72 ; XVII -11, 19 ; XVIII -2, 28
- travailler* : tourmenter, XI, 16 ; XIV -5, 12 ; (*trans.*) : faire travailler, XVII -5, 27 ; *travailler (se)* : se donner de la peine, XVII -3, 103 ; XVII -6, 34 et 64 ; XVII -9, 72 ; *travaillé* : fatigué, XVIII -6, 14
- travers* (par le travers de) : à travers, XVII -3, 15-16
- trenchaisons* : violents maux de ventre, XVI -8, 136 ; XVI -20, 32
- trepiller* : sautiller, XVI -5, 104
- tressure* : tresses, XVI -7, 45
- treuver* (se) : se trouver, XVI -5, 174, 213 ; XVI -13, 37
- tromperesses* : fém. de *trompeur*, XVI -5, 269
- tronches* : troncs, souches, XVI -5, 185
- trongne* : visage (mais, ici sens moderne), VI -2, 47
- trop* : beaucoup ; très, *passim* ; *trop mieux* : beaucoup mieux, XIV -5, 57
- trousser* : mettre sur soi un habit, XVI -10, 101
- turquin* : (bleu) foncé, XVI -12, 39 ; *subst.*, XVI -12, 79
- usance* : usage, XVI -2, 4
- usité* : dont on se sert habituellement, VI -1, 161
- vague* (subst.) : le vide, XVI -1, 160
- vaisseau* : vase, coupe, verre, XVI -3, 63
- venger* : punir, XVI -10, 50
- vengeresse* : qui punit, XVI -4, 100 ; XVI -17, 6

- vent* (hausser le) : mettre le vent dans les voiles, remplir quelque'un d'espoir, XVII -12, 16
- venteus* : rapides comme le vent, XVI -4, 78 ; XVI -14 15 ; XVI -11, 46 ; *venteuse* : vaine, vide, XVI -10, 57 – (honneur) : qui se répand bruyamment, VI -2, 17
- ventrée* : enfantement, XVIII -5, 17
- verd-gay* : vert vif, XVI -5, 250
- vergongne* : honte, VI -2, 9
- vergongneuse* : honteuse, XVI -10, 149
- verm(e)illet* : diminutif de *vermeil*, XVI -7, 14 ; XVI -9, 52 ; XVIII -3, 74
- verrées* : qui ont l'aspect du verre, XVI -3, 218
- vert* (ladre) : marqué extérieurement par la lèpre, XIV -5, 118
- veuf, veufve* de : privé de, XVI -3, 183 ; XVI -5, 76
- viande* : nourriture, XVI -3, 94
- violable* : pouvant être violé, XVI -1, 29 ; XVI -2, 104 ; 188
- vitreuses* : semblables au verre, XVI -4, 110
- vive* : vivante, II, 17
- voie* : moyen, XI, 123
- voille* (le) : la voile, VI -3, 10
- voler* (au voler) : à l'envol, XVI -1, 163